



Направление 45.04.02

Лингвистика

Образовательная программа

Перевод и переводоведение

#Магистратура

Наш выпускник — это переводчик, которого не заменит искусственный интеллект.

Мы научим вас разбираться в том, как устроен машинный перевод, и как его совершенствовать.

Программа построена на работе с большими языковыми моделями (пример — ChatGPT) и параллельном освоении технической тематики через переводимые тексты.

Вы будете учиться у преподавателей-практиков и выполнять прикладные проекты — например, по переводу на английский сайтов университетов.

После выпуска Вы можете развиваться в науке, преподавать, работать в компаниях, которые ведут международную деятельность



Экзамены для поступления:



Вступительное испытание по социогуманитарным наукам

2 года



Срок обучения

140.000 ₽



Стоимость обучения за семестр

Очная

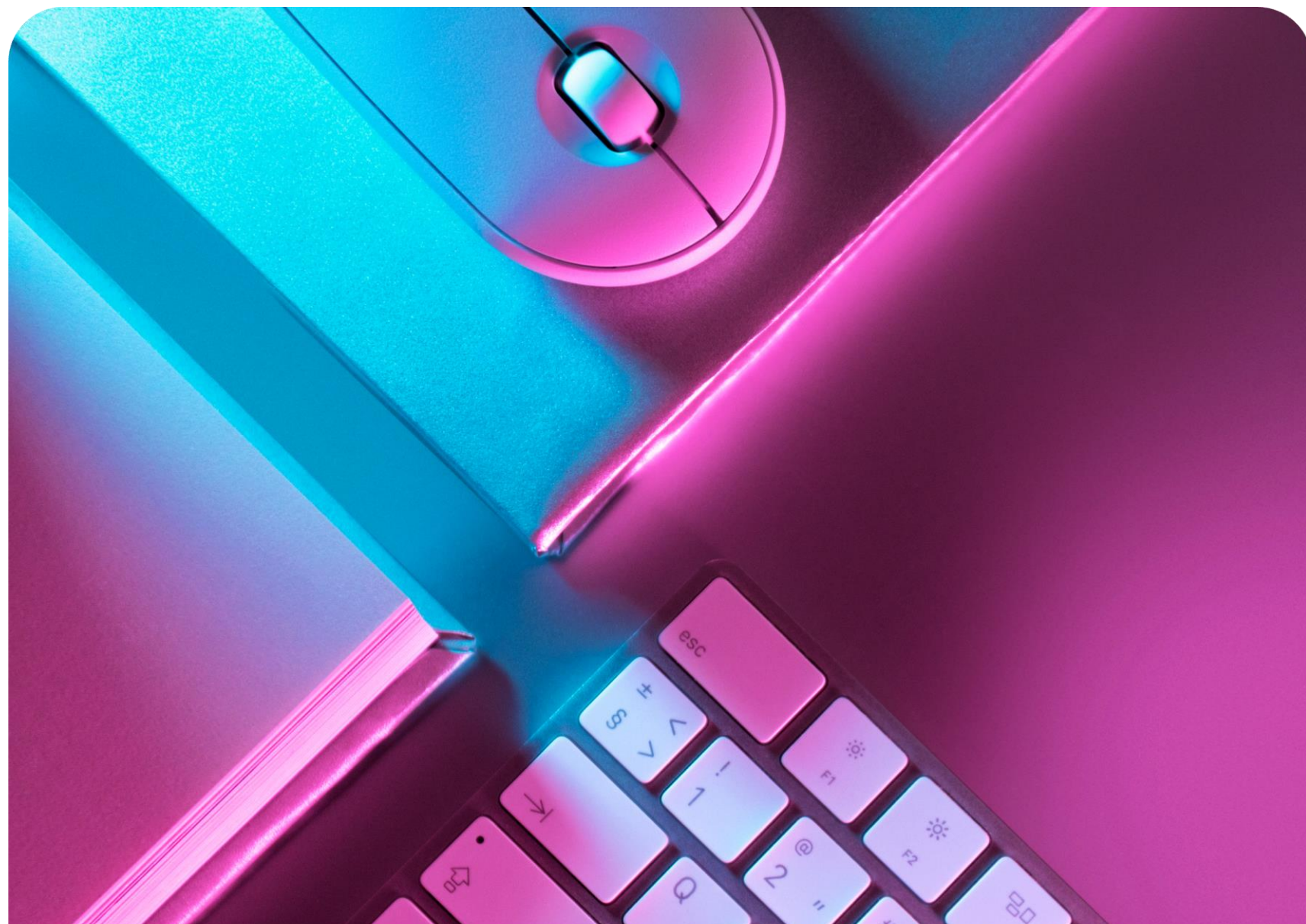


Форма обучения

12



Платных мест в 2025 году



Миссия

Соединяем компетенции
квалифицированных переводчиков,
цифровые технологии, технические
знания и высокую языковую культуру



Преимущества программы

Почему программа
перспективная



01



Научные исследования в
направлении ИИ и информационных
технологий с учетом применения
результатов корпусной лингвистики,
кросс языковой аналитики, больших
языковых моделей

02

Разработка автоматизированных
средств (тренажеров) переводчика для
самостоятельного совершенствования
навыков устного и письменного
перевода

03

Анализ качества машинного перевода,
выявление видов текстов и языковых
пар, в которых машинный перевод
неприменим.

Руководитель программы

Чиханова Марина Анатольевна

- ✦ Кандидат филологических наук
- ✦ Доцент
- ✦ Заведующая кафедрой иностранных языков
- ✦ Автор статей по переводу и методике преподавания иностранных языков
- ✦ Лектор Академии профессионального перевода
- ✦ Научный руководитель выпускных работ – победителей международных конкурсов

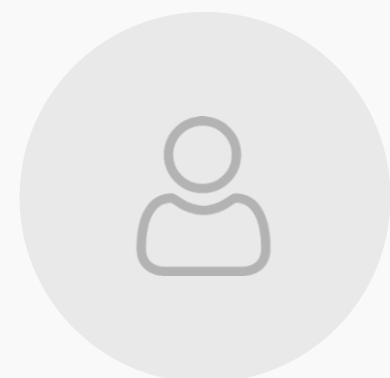


Почта

gjuhatone_@guap.ru

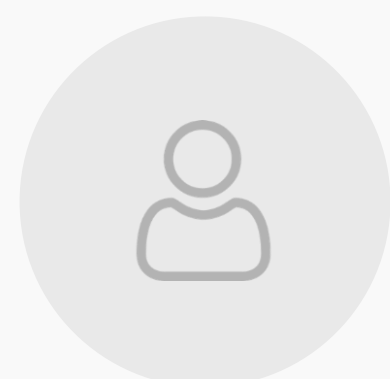


Преподаватели программы



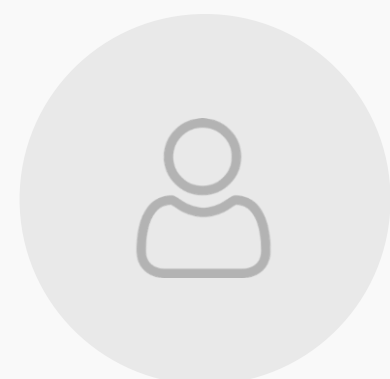
Троицкий Дмитрий Игоревич

- ✦ Кандидат технических наук
- ✦ Ведущий технический переводчик страны



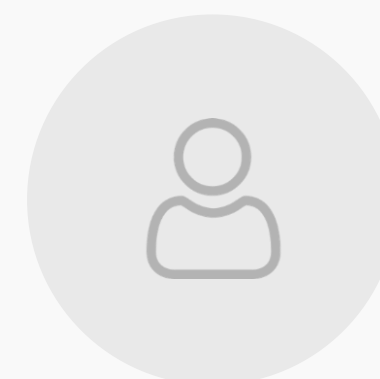
Козуляев Алексей Владимирович

- ✦ Кандидат педагогических наук
- ✦ Генеральный директор компании «РуФилмс»



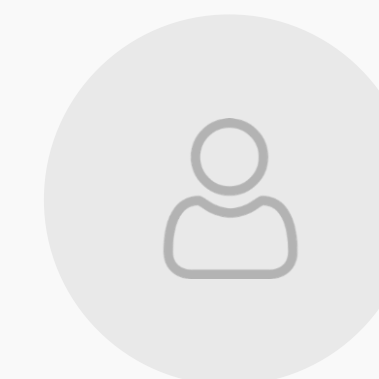
Светова Светлана Юрьевна

- ✦ Генеральный директор компании «Т-Сервис»



Степанова Мария Михайловна

- ✦ Кандидат педагогических наук
- ✦ Преподаватель МГИМО
- ✦ Один из ведущих переводчиков-синхронистов



Борщевский Иван Сергеевич

- ✦ Аудиовизуальный переводчик (дубляж, аудиодескрипция)
- ✦ Один из лучших специалистов в стране по аудиовизуальному переводу
- ✦ Медицинский переводчик

Троицкий Дмитрий Игоревич

- ✦ Кандидат технических наук
- ✦ Ведущий технический переводчик страны

Золотухина Ольга Леонидовна

- ✦ Кандидат технических наук
- ✦ Редактор, специалист по русскому языку

Степанова Мария Михайловна

- ✦ Кандидат педагогических наук
- ✦ Преподаватель МГИМО
- ✦ Один из ведущих переводчиков-синхронистов

Борщевский Иван Сергеевич

- ✦ Аудиовизуальный переводчик (дубляж, аудиодескрипция)
- ✦ Один из лучших специалистов в стране по аудиовизуальному переводу
- ✦ Медицинский переводчик

Ключевые специальные дисциплины

Машинный перевод и постредактирование
машинного перевода

Инновационные технологии в современных
лингвистических исследованиях

Компьютерные технологии
и автоматизированный перевод

Компьютерные программы в лингвистических
исследованиях

Профессионально-ориентированный перевод
первого иностранного языка

Профессионально-ориентированный перевод
второго иностранного языка



Где вы сможете работать:

- ✦ Международные и IT-подразделения компаний и организаций любых отраслей
- ✦ Стартапы
- ✦ Государственные органы
- ✦ Бюро переводов
- ✦ Научные организации
- ✦ Университеты

Кем вы сможете работать:

- ✦ Переводчик
- ✦ Постредактор машинного перевода
- ✦ ML-разработчик в отдел машинного перевода
- ✦ Преподаватель

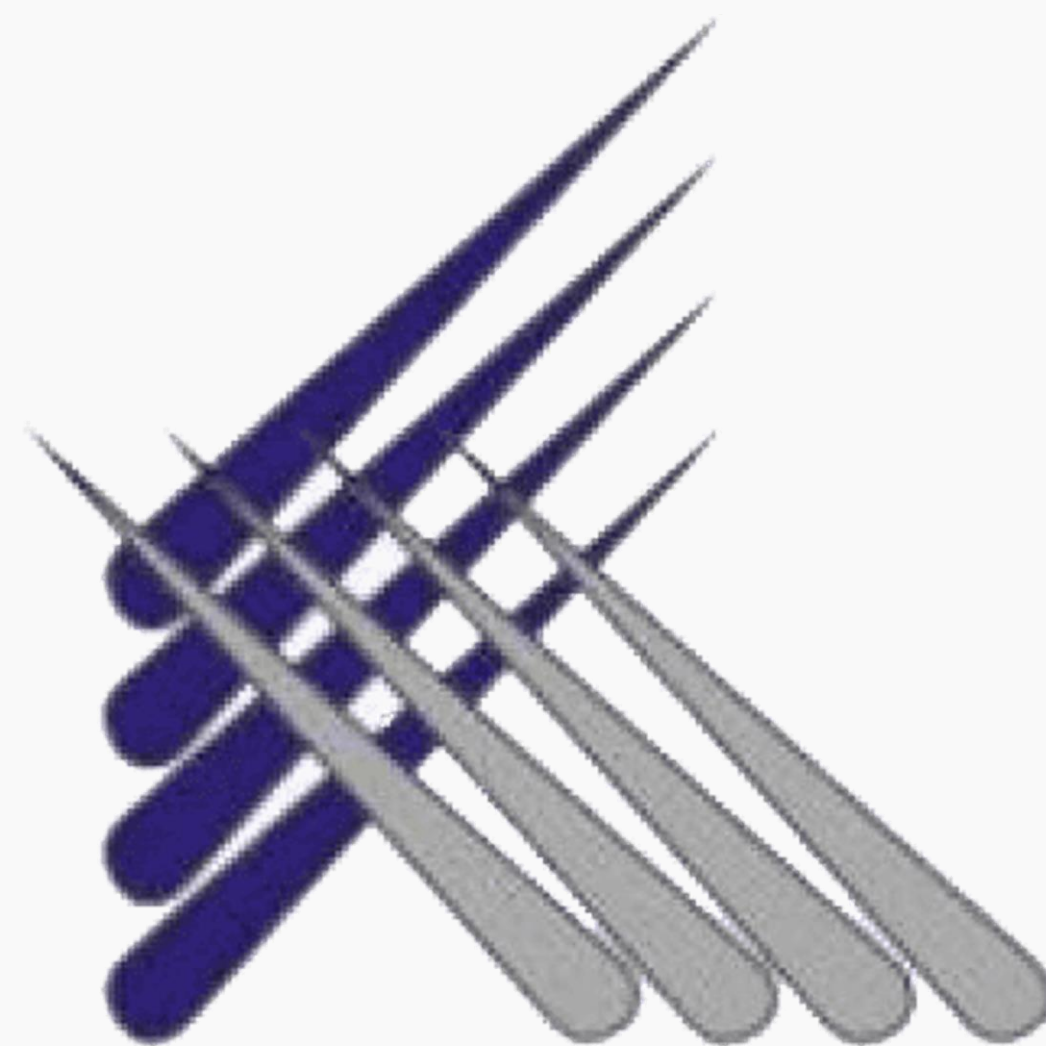
Продолжение обучения:

- ✦ Аспирантура по лингвистике, дополнительное профессиональное образование в предметной сфере (медицина, право, технологии и др.)



«РуФилмс»

реализуется совместный
с лабораторией когнитивных
исследований ГУАП проект
по оценке айтрекеров
при переводе



«Кинеф»

TTS

TTS

**Больше
информации
о программе**



Профориентатор

Шугаева Кристина Павловна



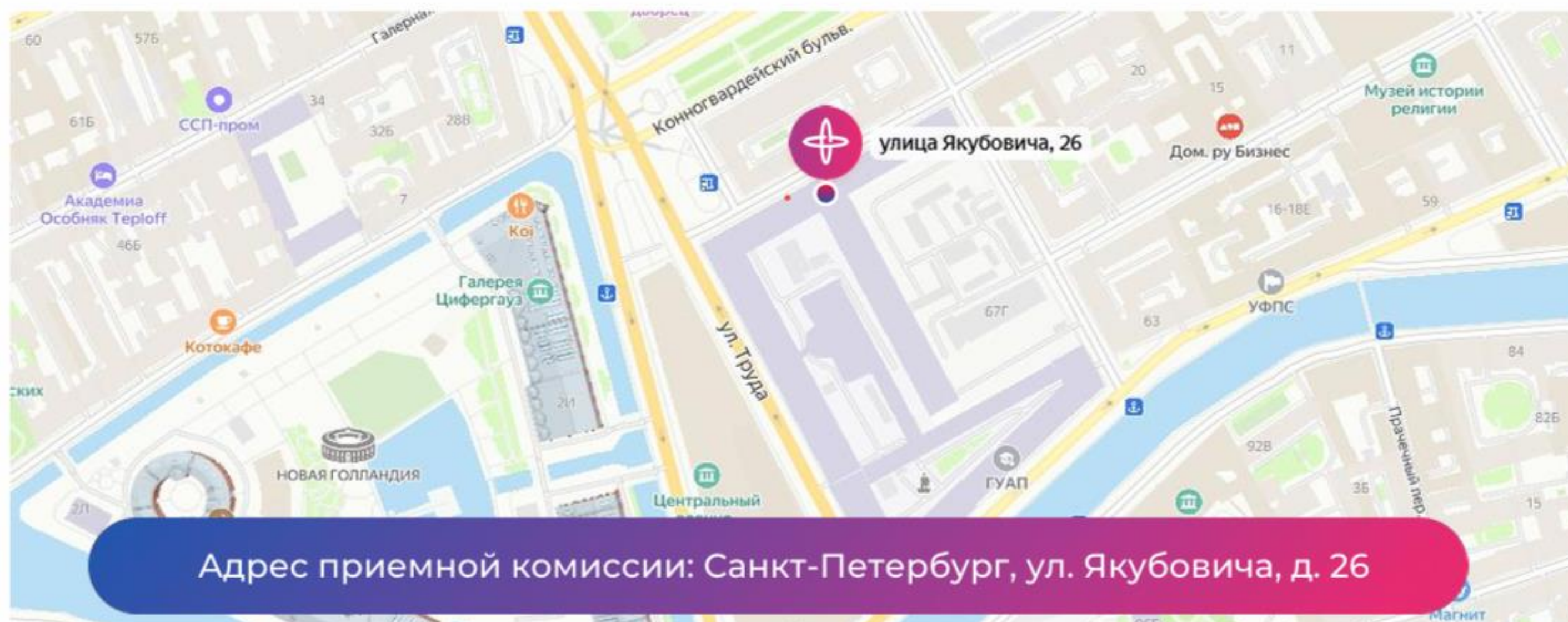
Телефон

8 (812) 312-21-07
Добавочный 063



Почта

secretariat6@guap.ru



**Страница
программы**



Спасибо ✨ за внимание!

#Магистратура

#Гуманитарный факультет ГУАП



Сообщество
поступающих
ГУАП ВКонтакте



Сайт для
поступающих